

<b>Principali informazioni sull'insegnamento</b>	
Titolo insegnamento	Lingua e Traduzione Inglese
Corso di studio	Scienze della Comunicazione
Crediti formativi	9
Denominazione inglese	English Language and Translations for Communication Studies
Obbligo di frequenza	
Lingua di erogazione	Inglese/Italiani

<b>Docente responsabile</b>	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Annarita Taronna	annarita.taronna@uniba.it

<b>Dettaglio credi formativi</b>	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Lingua e Traduzione Inglese	L-Lin/12	9

<b>Modalità di erogazione</b>	
Periodo di erogazione	
Anno di corso	2020-21
Modalità di erogazione	Lezioni frontali e workshops

<b>Organizzazione della didattica</b>	
Tipo di ore	
Ore di corso	60
Ore di studio individuale	

<b>Calendario</b>	
Inizio attività didattiche	Inserire da segreteria
Fine attività didattiche	

<b>Syllabus</b>	
Prerequisiti	
Risultati di apprendimento previsti (declinare rispetto ai Descrittori di Dublino)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione</i> di materiali autentici e di diverse tipologie testuali attraverso cui verranno potenziate le abilità linguistiche di base.</li> <li>• <i>Conoscenza e capacità di comprensione applicate</i> all'analisi di testi specialistici (i.e. linguaggi dei nuovi media) che richiedono l'applicazione di conoscenze e abilità nuove per affrontare tematiche interdisciplinari;</li> <li>• <i>Autonomia di giudizio</i> e formulazione di una prospettiva critica personale rispetto ai nuovi contenuti acquisiti attraverso l'acquisizione di espressioni idiomatiche di vario grado e registro.</li> <li>• <i>Abilità comunicative</i> ed espositive rispetto ai temi più rilevanti nell'ambito del dibattito contemporaneo sulla</li> </ul>

	<p>lingua, sulle culture e sulla traduzione dei linguaggi specialistici in questione.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Capacità di apprendere</i> e rafforzare a) le strutture fondamentali della lingua inglese e, in particolare, dei livelli morfo-sintattico, semantico-lessicale e fonetico-intonativo già acquisiti nel corso di laurea triennale; b) le principali differenze tra source language e target language attraverso percorsi di lettura guidata nell'ambito del linguaggio del giornalismo e dei new media.</li> </ul>
Contenuti di insegnamento	<p>Si affronteranno alcuni dei temi più rilevanti nell'ambito del dibattito contemporaneo sulla lingua, sui linguaggi, sulle culture anglofone e sulla traduzione: il ruolo della lingua inglese come lingua di contatto e strumento di comunicazione tra parlanti di diversa nazionalità, ovvero lo studio delle varianti EIL (English as an International Language), ELF (English as a Lingua Franca) e le varietà dell'inglese contemporaneo (i.e. American English, Black English, Post-colonial English-es); le narrazioni di giornalisti, traduttori, interpreti raccontate attraverso scritture creative e di frontiera (e.g.: weblog, fotoreportage, docu-giornalismo, graphic journalism, etc.); la mediazione linguistica come pratica di traduzione interculturale generata dai confini, nei contesti migratori d'emergenza (i.e. porti, CARA, CIE, SPRAR) a contatto con la liminalità/marginalità, la razza, il genere, il multilinguismo, l'ospitalità.</p>

<b>Programma</b>	
Testi di riferimento	<p>.</p> <p><b>Primary texts:</b>  R.Murphy, <i>English Grammar in Use</i> (intermediate), Cambridge, Cambridge University Press, (last edition);  M. Conboy, 2007, <i>The language of the news</i>, Routledge, New York.  J.Dailey-O'Cain, <i>Transnational English in Social Media Communities</i>, Palgrave MacMillan, London, 2017 (a selection of chapters)</p> <p><b>Secondary texts (selection of chapters)</b>  S. Canagarajah, 2013, <i>Translingual Practice. Global Englishes and Cosmopolitan Relations</i>, Routledge, New York.  M. Conboy, 2006, <i>Tabloid Britain. Constructing a community through language</i>, Routledge, New York.  D.Gauntlett, 2008, <i>Media, gender and identity</i>, Routledge, New York.  N.Osteler, 2010, <i>The last Lingua Franca</i>, Walker, New York.  E.W.Schneider, 2007, <i>Postcolonial English. Varieties around the world</i>, Cambridge University Press, Cambridge.</p>
Note ai testi di riferimento	

Metodi didattici	Il corso sarà tenuto in lingua inglese in lezioni frontali e workshop in aula. Gli studenti saranno guidati all'utilizzo di strumenti audio-visivi funzionali all'auto-apprendimento e al potenziamento delle competenze linguistiche. Sono inoltre previsti alcuni incontri seminariati con esperti nell'ambito della traduzione dei linguaggi dei new media.
Metodi di valutazione	Prove in itinere esercitazioni, esonero
Altro	